

БЕЛЯКОВА ДАРЬЯ АЛЕКСАНДРОВНА
Москва, Россия

РОЛЬ БИБЛИОТЕК В СОХРАНЕНИИ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫХ ГОСУДАРСТВ

Ключевые слова: культурное наследие, библиотечно-информационное обслуживание, национальные меньшинства, коренные народы, библиотека, библиотечная ассоциация, мультикультурализм.

Keywords: cultural heritage, library and information services, national minorities, indigenous peoples, library, library association, multiculturalism.

В наше время тема сохранения культурного наследия коренных народов становится все более актуальной. Мир стоит перед вызовами: глобализация, миграционные процессы, угроза исчезновения языков и культурного наследия коренных народов.

Неслучайно Генеральная Ассамблея ООН провозгласила период с 2022 по 2032 год Международным десятилетием языков коренных народов мира. 2022 год в России был объявлен Годом культурного наследия коренных народов, а в Содружестве независимых государств Годом народного творчества и культурного наследия.

Вопросами поддержки культурного разнообразия занимаются крупные международные организации, такие как ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА. Они реализуют соответствующие программы, проводят конференции и круглые столы, выпускают соответствующие документы.

В Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) действует Секция по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения, которая совместно с ЮНЕСКО выпустила в 2008 г. документ «Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке» [Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке: 2008], а в 2012 г. – Руководство по его реализации [Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке – Руководство по реализации: 2012]. В Манифесте даны определения мультикультурализма и мультикультурных библиотечных услуг:

Мультикультурализм – это сосуществование различных культур, где культура включает расовые, религиозные или культурные группы и проявляется в сложившемся поведении, культурных особенностях и ценностях, моделях мышления и коммуникативных стилях.

Мультикультурные библиотечные услуги включают как предоставление многокультурной информации всем типам пользователей библиотеки, так и оказание библиотечных услуг группам, не имеющим равного доступа к информации.

Почему коренные языки, на которых говорят национальные меньшинства, беднеют и вымирают? В первую очередь потому, что они перестают активно использоваться. Несмотря на то, что декларируется использование коренных языков, на практике обучение, работа, обслуживание в государственных учреждениях, как правило, ведется на языке метрополии. У малых народов, особенно у молодёжи, нет времени и мотивации для изучения и общения на родном языке. Происходит маргинализация языка: он используется только на бытовом уровне в кругу семьи, в результате упрощается и беднеет.

Из-за этого мировое культурное наследие лишается очень важной своей части. Особенно древние языки содержат в себе уникальные слова и определения, которые отражают понятийный аппарат и метафоры, по которым можно было бы изучать жизнь и культуру людей прошлого. С их исчезновением мы теряем эту возможность.

Россия является многонациональным государством, население страны разговаривает на 270 языках. В российских школах обучение ведется на 23 языках, по количеству республик в составе РФ. По данным Федерального агентства по делам национальностей РФ средства массовой информации ведут работу на 30 языках. Это означает, что большое количество языков коренных народов России действительно находится в зоне риска, их необходимо сохранять и поддерживать.

Библиотека иностранной литературы в своей поликультурной деятельности руководствуется наследием Е.Ю. Гениевой, которая руководила библиотекой с 1993 по 2015 гг. Основные постулаты изложены в тексте её докторской диссертации «Библиотека как центр межкультурной коммуникации» [Гениева, 2007, 48]. Библиотека иностранной литературы активно участвует в работе национальных и международных библиотечных ассоциаций и в программах профессионального обмена. Это позволяет нам обмениваться опытом работы, собирать и распространять информацию о лучших практиках, в том числе в области обслуживания поликультурного населения.

В Российской библиотечной ассоциации действует Секция по международному сотрудничеству, штаб-квартира которой расположена в Библиотеке иностранной литературы. В 2022 году в рамках Всероссийского библиотечного конгресса РБА секция провела ставшее традиционным мероприятие – дискуссионную площадку «Библиотечные ассоциации мира (БАМ)», тема «Обеспечение и поддержка культурного многообразия». Его ключевыми спикерами стали лидеры национальных библиотечных ассоциаций России, Армении, Беларуси, Казахстана. Они представили стратегии развития библиотеки в многонациональном государстве.

По структуре каждое выступление содержало:

- обзор этнического и языкового многообразия населения страны,
- статистические данные и анализ библиотечной сети,
- международные и национальные документы, которые используют в работе национальные библиотечные ассоциации,
- примеры лучших практик по обеспечению и поддержанию библиотечного обслуживания поликультурного населения.

Президент Российской библиотечной ассоциации, директор Государственной публичной исторической библиотеки Михаил Дмитриевич Афанасьев отметил, что новым вызовом становится трудовая миграция. По его мнению, самым важным является социальная и языковая адаптация тех, кто приехал и осваивает новый язык, новую незнакомую культуру. Необходимо, чтобы библиотекарь понимал не только язык, но и ожидания человека, пришедшего в библиотеку. Знал о традициях, в которых был воспитан этот человек, о языке, на котором он привык говорить. Этих знаний российским библиотекарям явно не хватает. Хорошим выходом была бы возможность приглашать специалистов-библиотекарей из других стран, чтобы они знакомили сотрудников библиотек со своей культурой и традициями, предостерегали от тех «культурных ловушек», в которые мы можем попасть.

Гаяне Арташевна Исраелян, представитель Библиотечной ассоциации Армении, зав. отделом обслуживания литературы на иностранных языках Национальной детской библиотеки им. Хнко Апера представила информацию о поликультурном обслуживании населения Республики Армения. На территории Армении проживает население многих национальностей. Высок процент смешанных браков. В последнее время усилились миграционные процессы.

Ежегодно Министерство образования Армении выделяет внеконкурсные места Ереванского государственного университета для обучения студентов из числа национальных меньшинств. В библиотеках создаются и пополняются коллекции документов на языках национальностей, проживающих на территории Армении. Реализуются программы в поддержку языков езидов и курдов.

Хорошим примером является проект Национальной детской библиотеки Армении – Летняя школа, которая объединяет детей многих национальностей. В программу школы включены культурно-просветительские и образовательные мероприятия, этнографические экскурсии, посещения музеев, чтения вслух и обсуждения книг.

Председатель Совета Белорусской библиотечной ассоциации, директор Фундаментальной библиотеки Белорусского государственного университета Владимир Геннадьевич Кулаженко отметил, что в государстве проживают около 130 национальностей. Действуют проекты по сохранению поликультурного наследия Беларуси: еврейского, татарского, польского. Большое внимание уделяется оцифровке, созданию виртуальных коллекций. В рамках межправительственных соглашений существует практика создания библиотек для диаспор. В последние годы развиваются программы по поддержанию белорусского языка и сохранению его богатства и разнообразия.

Вторая часть дискуссионной площадки, под названием «(Поли)витамины роста» была посвящена практической работе в группах и выработке проектных идей по развитию поликультурной библиотеки будущего. В ней приняли участие молодые библиотекари – представители национальных и областных библиотек Абхазии, Армении, Азербайджана, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Таджикистана, Южной Осетии.

Тематику групп определяли основные составляющие успешной работы библиотеки:

развитие библиотечных коллекций, развитие библиотечных пространств, работа с аудиториями и сообществами, кадровая политика и профессиональное развитие, научно-исследовательская и издательская деятельность.

Каждая группа предложила по 2–3 проектные инициативы, которые составили «банк идей» по развитию поликультурной библиотеки. В числе самых ярких идей:

- формирование образовательных ресурсов для детей мигрантов;
- создание физического пространства для межкультурного диалога в стенах библиотеки;

- разработка приложений с дополненной реальностью для знакомства с культурами других национальностей;
- развитие персонала библиотеки путем создания международных партнерств и содействия приобретению новых профессиональных компетенций в области межкультурного диалога;
- реализация сетевых научных исследований в области этнографии и лингвистики.

Таким образом, работа библиотек с многонациональным населением может быть систематизирована по двум направлениям.

Научно-исследовательская деятельность, в том числе: национальная библиография, издательские проекты, электронные информационные ресурсы в поддержку научных исследований.

Цели: сохранение и популяризация местного материального и нематериального культурного наследия; сохранение письменных и устных языков коренных народов; свободный доступ в режиме 24/7.

Культурно-просветительская деятельность для поликультурной библиотеки.

Цели: сохранение, поддержка и популяризация национальных культур народов России; гармонизация межнациональных и межконфессиональных отношений, продвижение идей толерантности; профилактика нетерпимости и экстремизма; социальная и языковая адаптация мигрантов.

SUMMARY

The role of libraries in preserving the cultural heritage of indigenous peoples is significant and multifaceted. Libraries build up collections of information resources in indigenous languages, carry out extensive research work, generate bibliographic databases, conduct cultural and educational activities, organize exhibitions. These activities support the preservation and promotion of the local tangible and intangible cultural heritage, the written and spoken indigenous languages. This is aimed at developing young people's interest and responsible attitude to the languages and cultures of the indigenous peoples of Russia.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гениева Е.Ю. Библиотека как центр межкультурной коммуникации, Москва, «Российская политическая энциклопедия» (РОССПЭН), 2007, 208 с.
2. «Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке» // International federation of library associations: официальный сайт: раздел сайта «Projects». Эл. рес. URL: <https://clck.ru/33NQxU> 26.01.2023.
3. «Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке – Руководство по реализации» // International federation of library associations: официальный сайт: раздел сайта «Projects». Эл. рес. URL: <https://clck.ru/33NR9B> 26.01.2023.